

EMBARGAR, 'entrebancar, impedir', mot comú a les tres llengües romàniques peninsulars i a la llengua d'oc, provinent d'un verb *IMBARRICARE del llatí vulgar o romànic primitiu d'aquesta zona, derivat probablement de *BARRA (veg. BARRA). □ 1.ª doc.: Lluïll, etc.

«Les set virtuts --- fugir vull al món ans que-m prenga ni m'embarcb a ésser serva e sotmesa» (Blanq. I, 128.26), «neguna d'estes coses no embarguen la ànima a contemplar son Déu», id. (I, 74.8). Modernament s'ha tornat força literari, però sense perdre del tot la popularitat: «el barquer li diu - que'l rey li embargava / a pena de vida - que no embarqués frares», MilàF (Romillo., 26.11F, versió recollida a Girona, però l'embargava a Argentonà).

DERIV.: *Embarg* [S. XI] ja força sovint, en forma més o menys llatinitzada, en docs. d'aquell temps: «ducant aquam --- sine ullo embargo», doc. de 1020 (publicat segons dues còpies de primers del S. XIII, i segons dos cartorals del XIV, per Serrano i Sanz i per MDuque (Docs. de Ovarra, 85.21). *Embargable*. *Embargador*. *Embargament* [Lluïll]. *Embargant*. *Embargolar*. *Embargós*. *Embarguinar* sembla resultar d'un encreuament local d'embargar amb embuïnar (pronúncia primitiva d'embuïnar). *Desembargar* [Lluïll].

Embarjocar-se deu ser producte local de la combinació d'un *embajocar, derivat de bajoc=bajà (cf. *embajaniar*, *bajanada*, etc.) amb els sinònims *embarbollar*, *embarbdollar*.

Embarnullat, V. *barnilla* *Embarnúis*, V. *barnús* *Embarracar*, -cada, V. *barraca* *Embarrador*, *embarrament*, V. *barra* *Embarrancament*, *embarrancar*, *embarrancat*, *embarranquessar* (<embarrencassar, amb -anc substituït per -enc, no sols perquè és sufix més freqüent sinó perquè és el d'avenc), *embarranquinar*, V. *barranc* *Embarrar*, V. *barra* *Embarràs*, *embarrassar*, V. *embarassar* *Embarrat*, *embarrellar*, *embarrerada*, *embarrerar*, V. *barra* *Embarretat*, V. *barret* *Embarrilador*, *embarrilament*, *embarriolar*, V. *barril* *Embarriolament*, *embarriolar*, -olat, *embarriolera*, V. *barriola* *Embarriolat*, V. *barrisc* *Embarronar*, *embarrotador*, *embarrotar*, -otat, V. *barra* *Embarrumar*, V. *embalum*, -lumar (VOLUM, sota la influència del grup de *barrim-barram*) *Embarrús*, *embarrusar*, -ssada, V. *emborrassar*, *borrassa* (BORRA) *Embarum*, *embarumar*, V. *emalum*, -lumar (VOLUM) i *embromar* (BROMA) de l'encreuament dels quals resulta *Embarzerada*, -zerar, V. *esbarzer* *Embasant*, V. *base* *Embasantiment*, *embasantir*, V. *bàsarda* *Embascar*, *embascat*, V. *basca* *Embascolat*, V. *bàscula* *Embaserar*, V. *basera* *Embaskir*, V. *basca* *Embassada*, *embassador*, *embassalat*, *embassament*, *embassar*, *embassat*, *embassolat*, V. *bassa* *Embasta*, *embasta*, *embastada*, *embastador*, *embastament*, V. *basta* *Embastar*, V. *bast* i *basta* *Embastardir*, V. *bastard* *Embastat*, V. *basta* *Embastavaques*, V. *bast* *Embastenagar*, V. *empastenagar* (PANTA) *Embastida*, V. *bastir* *Embastillar*, V. *basta* *Embustonar*, V. *bastó* *Embat* (en totes les accs. del

mot), *embatada*, V. *batre* *Embatida*, *embatir*, V. *embotir* (BOT I) *Embatol*, V. *batre* *Embaubar*, V. *balb* *Embauçar*, V. *balç* *Embaucador*, *embaucament*, *embaucar*, V. *babau* *Embaulament*, *embaular*, V. *baula* (BALDA) *Embaular*, V. *bagul* *Embaumador*, *embaumament*, *embaumar* 'fer balma', V. *balma* *Embauïtar*, V. *baiüta* i *bisurt* *Embaumar* 'perfumar', V. *bàlsam* 'enganyar', V. *babau* *Embavallar*, V. *bava* (*embavar* no és més que el resultat d'*embava(i)ar* en la pron. vulgar a Menorca *Embeatat*, V. *beat* *Embebeit*, evissenc, no sembla ser més que grafia imperfecta per *embabeit*=*embabaia* (BA-BAU) *Embeji*, V. *biji* *Embèjia*, V. *befa* +*Embefugat* (DBal.), V. *embufegat* *Embega*, sembla derivat de *embeure* (BEURE), encara que de formació un poc anòmala; potser no cal rebutjar del tot la idea de relacionar amb el lleon. *ambelga*, *embelga* (DCEC *amelga*) *Embeguda*, *embegut*, V. *beure* *Embeinador*, *embeinar*, V. *baina/beina* +*Embel*, +*embelar*, *embelcar*, V. *balca* *Embelesar*, *embelecar*, castellanismes, per als quals veg. els respectius articles del DCEC *Embellir*, -llesir, *embellidor*, *embelliment*, *embellir*, V. *bell* *Embellumar*, V. *besllum* (LLUM) *Embenada*, *embenadura*, *embenament*, *embenar*, *embenat*, *embenatge*, V. *bena* *Embeneitment*, *embeneiur*, V. *beneir* *Emberballar*, *emberbar*, V. *verba* (VERB), i cf. COBERBO *Emberlocat*, V. *barloqui* *Emberrar*, V. *barra* *Embersat*, V. *embarrassar* *Embesonar*, V. *bessó* *Embetumada*, *embetumament*, *embetumar*, -mat, V. *betum* *Embetzat*, V. *betza/butza*/ESBOTZAR *Embeurada*, *embeurador*, *embeurar*, *embeure*, V. *beure* *Embiaxada*, *embiaixar*, *embiaixat*, V. *biaix* *Embibir*, V. *beure* *Embicar*, V. *pic* *Embifio*, V. *biji* *Embigada*, *embigar*, *embigat*, V. *biga* *Embigotada*, *embigotat*, V. *bigoti* *Embiornada*, V. *bornar* *Embirnat*, *embiornadura* (també *envismat*), V. *abismat* (ABISME, amb infl. d'embrinat <enverinat) *Embirombar*, -bat, V. *biombo* *Embiillar*, -iïllat, V. *bitlla* *Embiulonar*, V. *biuló* (BALDA) *Embla*, V. *atzembla* *Emblada*, V. *blat* *Embladura*, V. *emblar* *Emblai*, V. *emblar* *Emblament*, V. *emblar* *Emblancador*, *emblancar*, V. *blanc* *Emblanqueïment*, *emblanqueïr*, *emblanquició*, *emblanquidor*, *emblanquiment*, *emblanquinada*, *emblanquinador*, *emblanquinadura*, *emblanquinament*, *emblanquinar*, -inat, *emblanquir*, V. *blanc*

EMBLAR, ant. 'robar, pendre', del ll. familiar INVOLARE id.: aquest sembla ser un derivat de VOLARE, pròpiament 'volat', que com a transitiu es va aplicar als homes i ocells caçadors que aixecant la caça la capturaven, d'on vingué també el fr. *voler* 'robar'. □ 1.ª doc.: mj. S. XIII.

Des del principi el trobem aplicat a tota mena de preses, captures, furts i robatoris. El «Sisè manament de la Lei de Déu» s'expressa justament «no emblaràs» en Lluïll (Doctr. Pu., ed. Gili, p. 49; Blanq., NCI I, 207.7); «a un mercader emblaren deu mil besans», id. (Merav. NCI II, 56); i en un sentit a penes eixamplat: «tot quant los prelats --- en tresor metien, part